



CCSBT-EC/2410/15

Activities with Other Organisations その他の機関との活動

Purpose

目的

To receive reports from meetings of other RFMOs, agree on the CCSBT observers to attend meetings of other RFMOs during 2025, and to consider any other relevant activities with other organisations.

他の RFMO の会合に関する報告を受けるとともに、2025 年に他の RFMO 会合に参加する CCSBT オブザーバーについて合意し、及び他の機関とのその他の関連活動について検討する。

(1) CCSBT Observers at non-CCSBT meetings

CCSBT 以外の会合における CCSBT オブザーバー

CCSBT Members act as the CCSBT observer at RFMO meetings of interest (e.g. tuna RFMOs and CCAMLR¹), and the observing Member provides a report back to the CCSBT on matters of relevance in order to improve coordination with other RFMOs. The following Members were nominated at CCSBT 30 to observe the next series of RFMO annual meetings:

CCSBT のメンバーは、他の RFMO との協力関係を改善するため、関連する RFMO（例えばまぐろ類 RFMO 及び CCAMLR）の会合における CCSBT オブザーバーとなり、オブザーバーとなったメンバーは CCSBT に関連する事項についての報告を行っている。CCSBT 30 において、以下のメンバーが一連の RFMO の年次会合のオブザーバーとして指名された。

- Korea to observe meetings of WCPFC²;
韓国は、WCPFC 会合のオブザーバーとなる。
- New Zealand to observe meetings of CCAMLR;
ニュージーランドは、CCAMLR 会合のオブザーバーとなる。
- Indonesia to observe meetings of IOTC³;
インドネシアは、IOTC 会合のオブザーバーとなる。
- Japan to observe meetings of ICCAT⁴; and
日本は、ICCAT 会合のオブザーバーとなる。
- Taiwan to observe meetings of IATTC⁵.

¹ Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.

² Western and Central Pacific Fisheries Commission. 中西部太平洋まぐろ類委員会

³ Indian Ocean Tuna Commission. インド洋まぐろ類委員会

⁴ International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas. 大西洋まぐろ類保存国際委員会

⁵ Inter-American Tropical Tuna Commission. 全米熱帯まぐろ類委員会

台湾は、IATTC 会合のオブザーバーとなる。

These CCSBT observers may have matters of relevance to report back to the CCSBT.

これらの CCSBT オブザーバーは、CCSBT に対して関連事項を報告することができる。

This approach has been in use for several years and it may be worthwhile for Members to consider whether this remains the best approach in terms of ensuring coordination across RFMOs. The current approach may become somewhat redundant if Members choose to support the alternative engagement model suggested by the tuna-RFMO Executive Secretaries and described further in the following section.

この方式は長年継続されてきたものであるが、現行方式が RFMO 横断的な調整を確保する上で最適なアプローチであるのかどうかについては検討の余地があると考えられる。メンバーがまぐろ類 RFMO 事務局長ネットワークによって提案された代替的調整モデル（次のセクションに記載）をサポートする場合、現行モデルはやや冗長になるものと考えられる。

The alternative engagement model would not capture CCAMLR, however, it should be noted that the CCSBT and CCAMLR have an existing cooperation agreement in place (see Attachment A) that already empowers the two organisations to work together closely on matters of mutual interest.

代替的調整モデルに CCAMLR が含まれていないが、CCSBT と CCAMLR の間には既に既存の協力協定（別紙 A）が発効しており、相互に関心を有する事項に関して両機関が緊密に連携する権限が既に与えられていることに留意すべきである。

(2) Cooperation Amongst Tuna-RFMOs

まぐろ類 RFMO に間の協力

The level of cooperation amongst t-RFMOs continues to be high, particularly in the area of compliance and the Tuna Compliance Network. At an informal level, t-RFMO Executive Secretaries also maintain a good working relationship and will often communicate with one another on an ad-hoc basis when issues of potential shared interest arise. These exchanges have been occurring in the context of a largely dormant Kobe Process.

まぐろ類 RFMO の間では、引き続き、特に遵守分野及びまぐろ遵守ネットワークの協力関係は高い水準にある。また非公式ではあるものの、まぐろ類 RFMO の事務局長は良好な協力関係を維持しており、共通の関心事項となり得る問題が発生した場合にはアドホック的に相互に連絡を取り合っているところである。こうした交流は、ほぼ休止状態にある神戸プロセスの文脈で行われてきたものである、

This year's COFI meeting (held in conjunction with the meeting of the Regional Secretariat Network (RSN)) provide a rare occasion for t-RFMO Executive Secretaries to meet in person and discuss more substantive issues. This brief exchange highlighted a need for t-RFMOs Secretariats to meet on an annual basis to better coordinate across areas of shared interest (e.g. implications of the Convention on Biodiversity, increasing administrative efficiencies, managing the impacts of climate change, etc). Based on this, Executives Secretaries are recommending that t-RFMO Secretariats meet annually with one of the Secretariats hosting in the year where COFI is not held (the current practice of t-RFMO Executive Secretaries meeting in the margins would continue). The IATTC has offered to host the meeting in 2025. 本年の FAO 水産委員会（地域漁業管理機関事務局ネットワーク（RSN）と合わせて開催）では、まぐろ類 RFMO の事務局長が対面で会合しより実質的な議論を行う貴

重な機会が得られた。短時間の交流ではあったものの、共通の関心事項（例えば生物多様性条約の影響、事務管理の効率性の向上、気候変動の影響への対応等）を分野横断的により良く調整するためにはまぐろ類 RFMO 事務局が毎年ベースで会合することの必要性が強調された。この結論から、まぐろ類 RFMO の事務局長は、COFI が開催されない年においては事務局の一つがホストとなることにより、まぐろ類 RFMO が毎年対面会合を持つことを勧告している（COFI の合間にまぐろ類 RFMO 事務局長が会合を開催する慣行は継続する）。2025 年については IATTC が会合のホストを申し出ている。

The Secretariat suggests that a singular report of outcomes from these annual t-RFMO coordination meetings could serve as an alternative to the current practice of asking Members to report on individual t-RFMO meetings.

事務局は、メンバーが CCSBT オブザーバーとして個別のまぐろ類 RFMO 会合について報告する現行方式に替えて、こうした年次まぐろ類 RFMO 調整会合の成果物としての単一の報告書に基づき本議題を検討することを提案する。

The Secretariat also notes that the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC) will be attending CCSBT 31 and is recognised as a long-term observer.

また事務局は、中西部太平洋まぐろ類委員会（WCPFC）が CCSBT 31 に参加する予定であること、また WCPFC は長期オブザーバーの地位を有していることを指摘したい。

(3) United Nations Food and Agriculture Organization

国連食糧農業機関

There continues to be a high level of engagement between the Secretariat and the FAO in the last year with the ongoing commitments relating to the current phase of the Common Oceans Program and in particular the Tuna Project element within that program.

Common Oceans プログラムの現在のフェイズ、及び特に当該プログラムの要素のうちまぐろプロジェクトにかかる継続的なコミットメントにより、昨年における事務局と FAO との間の連絡の度合いは依然として非常に高くなっている。

The Secretariat anticipates that this increased workload will continue in 2025 with CCSBT's role as one of the Project Partners for the Tuna Project and the lead for the Seabird Project component. This engagement is likely to require input from Secretariat staff, the Chairs of Subsidiary Bodies (e.g. ERSWG and ESC), and potentially some Member experts in particular fields (e.g. electronic monitoring, MSE, stock assessment, etc).

事務局は、まぐろプロジェクトのプロジェクトパートナーの一つ及び海鳥プロジェクトコンポーネントの実施機関としての CCSBT の役割に伴って増加した作業量は 2025 年も継続するものと想定している。この FAO との連絡には、事務局スタッフ、補助機関（例えば ERSWG や ESC）、また特定の分野（例えば電子モニタリング、MSE、資源評価等）によっては一部メンバーの専門家からのインプットが必要となる可能性が高い。

As a reminder, the Tuna Project aims to improve tuna fisheries management, tackle IUU fishing, and reduce the impacts of tuna fisheries on the environment. The CCSBT has an interest in all of the areas defined by the project and in certain areas is seen as a leader amongst tuna RFMOs.

まぐろプロジェクトはまぐろ漁業の管理を改善し、IUU 漁業に対抗し、及びまぐろ

漁業による環境への影響を低減することを目指していることを想起されたい。CCSBTは、当該プロジェクトによって定義された全ての分野に対して関心を有しており、特定の分野においてはまぐろ類 RFMO のリーダーと目されている。

(4) Long Term Observers 長期的オブザーバーの地位

In addition to a selection of Inter-Governmental and Non-Governmental Organisations, the CCSBT has granted long-term observer status to the Chairs of Joint Tuna RFMO committees, working groups, and networks. The following groups have not been active for years and the Secretariat recommends that their status be removed:

CCSBTは、政府間機関及び非政府組織に加えて、まぐろ類 RFMO 合同の委員会、作業部会及びネットワークの議長に対しても長期的オブザーバーの地位を付与している。以下のグループは長年にわたって稼働していないので、事務局はこれらに対する長期的オブザーバーの地位を取り消すことを勧告する。

- Kobe Process Steering Committee
神戸プロセス運営委員会
- MSE Working Group
MSE 作業部会
- Technical Bycatch Working Group
混獲技術作業部会

Removing the long-term observer status would not prevent future engagement with these groups should they become active once more⁶.

長期的オブザーバーの地位を取り消したとしても、これらのグループが再稼働した場合に将来的な関与が妨げられることはない。

The Secretariat recommends that the Chair of the Tuna Compliance Network retains its long-term observer status given that this group has remained active.

事務局は、まぐろ遵守ネットワークは現在も稼働していることを踏まえ、同ネットワークの議長に対する長期的オブザーバーの地位は維持することを勧告する。

(5) Summary of Secretariat Engagement in 2024 2024 年の事務局の連絡状況の概要

Secretariat staff attended the following meetings since CCSBT 30:
事務局スタッフは、CCSBT 30 以降に以下の会合に参加した。

- FAO virtual workshop on “Other effective area-based conservation measures” (OECMs)
「その他の効果的な地域ベースの保存措置」に関する FAO バーチャルワークショップ
- Various virtual meetings related to the Common Oceans Tuna Project;
Common Oceans まぐろプロジェクト関連の各種バーチャル会合

⁶ For example, discussions are currently underway for a joint t-RFMO workshop on bycatch to take place in 2025. 例えば、混獲に関するまぐろ類 RFMO 合同ワークショップは 2025 年の開催に向けた検討が進められている。

- Various virtual sessions of the Pan-Pacific Fisheries Compliance Network (PPFCN);
パン・パシフィック漁業遵守ネットワーク (PPSFN) の各種バーチャル会合
- Various virtual engagement with the International, Monitoring, Control and Surveillance Network (IMCSN),
国際監視・管理・取締ネットワーク (IMCSN) とのオンラインでの様々な連絡調整
- Tuna Compliance Network;
まぐろ遵守ネットワーク
- Meeting of the Regional Secretariat Network (RSN);
地域漁業管理機関事務局ネットワーク (RSN) 会合
- FAO Conference on Fisheries (COFI);
FAO 水産委員会 (COFI)
- The Second Project Steering Committee for the Common Oceans Tuna Project; and
第2回 Common Oceans まぐろプロジェクト運営委員会
- The Third Meeting of the Sustainable Ocean Initiative Global Dialogue with Regional Seas Organisations and Regional Fisheries Bodies (virtual attendance due to Executive Secretary contracting COVID).
第3回 Sustainable Ocean Initiative Global Dialogue with Regional Seas Organisations and Regional Fisheries Bodies (事務局長が COVID に感染したためバーチャルでの参加)

(6) Planned Secretariat Engagement for 2025

2025年に予定されている事務局の関与

Members of the CCSBT Secretariat and/or Chairs of Subsidiary Bodies, have been asked to support the following activities⁷ in 2025:

CCSBT 事務局のスタッフ及び／又は補助機関の議長は、2025年において以下の活動をサポートするよう要請されている。

Activity 活動	Resourcing リソース	Funding 資金
3rd Joint Meeting of Tuna RFMOs on the Implementation of the Ecosystem Approach to Fisheries Management. 漁業管理の対する生態系アプローチの導入に関する第3回まぐろ類 RFMO 合同会合	Executive Secretary 事務局長 Chair of ERSWG ERSWG 議長	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans プログラムが全額負担
Joint tRFMO bycatch meeting まぐろ類 RFMO 合同混獲作業部会会合	TBC	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans Program が全額負担
Honiara Summit on Sustainability Development Goal (SDG) 14.4 持続可能な開発目標 (SDG)	Secretariat 事務局	Likely FAO funded FAO が負担する可能性が高い

⁷ Additional details on any of these activities (i.e. agendas, meeting announcements, etc) are available upon request. Members should contact the Executive Secretary for further information. これらの活動のさらなる詳細 (すなわち議題、会議開催案内等) は要望があれば提供可能である。その場合は事務局長に連絡されたい。

14.4に関するホニアラサミット		
Tuna RFMO Secretariat Coordination Meeting まぐろ類 RFMO 事務局調整会合	Executive Secretary 事務局長	CCSBT funded CCSBT 負担
Tuna Compliance Network まぐろ遵守ネットワーク	Compliance Manager コンプライアンス・マネージャー	CCSBT funded CCSBT 負担
Tuna Project Steering Committee まぐろプロジェクト運営委員会	Executive Secretary 事務局長 Seabird Project Manager 海鳥プロジェクトマネージャー	Fully funded by Common Oceans Program Common Oceans Program が全額負担

The Secretariat has also been asked to support an FAO Climate Change Workshop, a potential meeting of the Pan-Pacific Fisheries Compliance Network, and the UN Ocean Conference, however, the Executive Secretary is recommending that support for these activities be dependent upon external funding and availability of Secretariat resources and not included in the initial list of planned activities.

また事務局は、FAO 気候変動ワークショップ、パン・パシフィック漁業遵守ネットワーク及び国際海洋会議へのサポートを要請されているが、事務局長は、これらの活動に対する支援は外部資金及び事務局のリソースの利用可能性に依るものとし、当初の活動予定には含めないことを勧告する。

Recommendations

勧告

The Secretariat recommends that Members:

事務局は、メンバーに対して以下を勧告する。

- Note the activities undertaken by the Secretariat;
事務局が取り組んできた活動に留意すること。
- Agree to cease the practice of having Members provide observer reports from other RFMOs/CCAMLR;
メンバーが他の RFMO/CCAMLR の会合に関する CCSBT オブザーバー報告書を提出する慣行の停止に合意すること。
- Support the initiative proposed by t-RFMO Executive Secretaries for annual coordination meetings amongst Secretariats;
まぐろ類 RFMO 事務局長が提案しているイニシアティブ（事務局間の調整会合の毎年開催）をサポートすること。
- Agree to remove the long-term observer status of the Kobe Process Steering Committee, MSE Working Group, and Technical Bycatch Working Group.
神戸プロセス運営委員会、MSE 作業部会及び混獲技術作業部会の議長に対する長期的オブザーバーの地位の取り消しに合意すること。
- Agree to the list of engagements planned by the Secretariat in 2025
2025 年の事務局による関与リストに合意すること。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書